

# Adaptación Cultural del Cuestionario de Motivos de Consumo de Marihuana en Colombia

## Direct-to-consumer genetic testing: Free will or infringement of autonomy?

Daniela Bohórquez Borda<sup>1</sup>, Felipe Antonio Barrios Durán<sup>2</sup>, Silvana María Solano Porras<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup> Universidad El Bosque, Bogotá, Colombia

### Autor de Correspondencia

Daniela Bohórquez Borda  
bohórquezdaniela@unbosque.edu.co

### Historia del artículo

Recibido: 01-10-2024

Aprobado: 16-12-2024

DOI: chps.4874

### Declaración de disponibilidad de datos

Todos los datos relevantes están dentro del artículo, así como los archivos de soporte de información.

### Conflicto de intereses

No existen conflictos de intereses potenciales que puedan influir en el proceso de publicación.

### Nota del autor

No existen conflictos de intereses potenciales que puedan influir en el proceso de publicación.

### Cómo citar este artículo:

Bohórquez, D., Barrios, F. & Solano, S. (2024). Adaptación Cultural del Cuestionario de Motivos de Consumo de Marihuana en Colombia. *Revista Cuadernos Hispanoamericanos de Psicología*, 24 (1). <https://revistas.unbosque.edu.co/index.php/CHP/article/view/4874>



OPEN ACCES

Copyright: ©2024.

La Revista Cuadernos Hispanoamericanos de Psicología ofrece acceso abierto a todo su contenido bajo los términos de la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND 4.0.)

### Resumen

Existen diversas razones por las cuales las personas consumen marihuana, y estos motivos son un factor importante para la comprensión del fenómeno y los problemas asociados, así como para orientar las estrategias de prevención e intervención. Por esto, el objetivo del estudio fue llevar a cabo la primera fase de la adaptación cultural del Cuestionario de Motivos de Consumo de Marihuana para muestras colombianas. El estudio es cuantitativo, de tipo instrumental; se llevó a cabo el proceso de traducción, verificación semántica y contra traducción del cuestionario, para posteriormente someterla a validación por jueces. En cuanto a los resultados, se obtuvo un índice de validez de contenido total de 0.97. Cabe anotar que esta versión del cuestionario presenta adecuados índices de validez de contenido y es una adaptación cultural que puede ser empleada con muestras colombianas.

**Palabras claves:** Motivos, Marihuana, Validación, Adaptación, Jueces expertos.

### Abstract

There are various reasons why people consume marijuana, and these reasons are an important factor in order to understand this phenomenon and its associated problems. Besides, it can be used as a guide for prevention and intervention strategies. For this reason, the objective of this study was to carry out the first phase of the cultural adaptation of the Questionnaire of the Motives for the Consumption of Marijuana with Colombian population. The current quantitative study is of instrumental type, in which the process of translation, semantic verification and counter-translation of the questionnaire was carried out. Then, it was submitted to validation by judges. Regarding results, a total content validity index of 0.97 was obtained. It must be stated the current version of the motives' questionnaire presents adequate content validity indices and it is a cultural adaptation that can be used with Colombian population.

**Keywords:** Motives, Marijuana, Validation, Adaptation, Expert judges.

## Introducción

El consumo de drogas es un problema de salud pública y la marihuana es la sustancia psicoactiva (SPA) que más se usa en el mundo; además de que su consumo comienza cada vez a más temprana edad, esta sustancia se relaciona con enfermedades cardiovasculares y pulmonares, entre otras (Organización Panamericana de la Salud [OPS] y Organización Mundial de la Salud [OMS], 2018). Así mismo, la marihuana se asocia con problemas de memoria, que es una de las consecuencias más relevantes a nivel psicológico, entre otros como somnolencia y dificultades de concentración, lo cual puede producir problemas para adquirir nuevos conocimientos (Del Bosque et al., 2013); el consumo de marihuana también puede afectar los tejidos cerebrales, especialmente en población adolescente ya que, en esta etapa, la maduración del cerebro es más susceptible a cambios estructurales y daños graves (Díaz et al., 2011). Por otra parte, el consumo de esta sustancia se ha relacionado con el comienzo y agudización de problemáticas como “depresión, ansiedad, esquizofrenia, síntomas psicóticos, pensamientos suicidas, síndrome amotivacional (despersonalización, desrealización, sensación de pérdida de control e idealización paranoide)”; además, también puede relacionarse con “delincuencia juvenil, pandillerismo, accidentes de tránsito, problemas académicos y deserción estudiantil” (González & Londoño, 2017, p.142).

Según el último informe mundial sobre las drogas, se estima que 192 millones de personas consumieron cannabis en el año 2018, lo que la convierte en la droga ilícita más utilizada en el mundo (Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito [UNODC], 2017b). En el caso de Colombia, la situación es igual (Departamento Administrativo Nacional de Estadística [DANE], 2020). Con respecto a la disponibilidad y oferta de SPA, el 54,9% de las personas con edades entre 12 y 65 años informaron que les sería fácil conseguir marihuana. Así mismo, el 68% reportó que les ofrecieron la sustancia hace más de 12 meses; al 14,5%, en los últimos 12 meses; y al 10,2%, en los últimos 30 días (DANE, 2020). En cuanto al consumo en grupos poblacionales, de acuerdo con el último estudio nacional de consumo de SPA en escolares, el 11,7% informó haber consumido marihuana alguna vez en su vida y el 8% en el último año; además, la edad promedio de inicio de consumo fue a los 14 años (Ministerio de Justicia y del Derecho, Observatorio de Drogas de Colombia, Ministerio de Educación Nacional y Ministerio de Salud y Protección Social, 2016). Con respecto a los universitarios, se encuentra que, en el área Andina, Colombia es el país con mayor prevalencia de consumo: 21% alguna vez en la vida y 10,80% en el último año (UNODC, 2017a).

En el consumo de SPA, según Becoña (2002), tanto los factores de riesgo como los factores de protección, pueden variar entre individuos, y suelen relacionarse con factores sociales, biológicos y psicológicos. El consumo de SPA legales e ilegales está altamente relacionado con factores como autocontrol, preconceitos, valoración de las sustancias y relaciones con consumidores, siendo predominantemente significativa la correlación con alcohol y marihuana (Cogollo-Milanés et al., 2011); así mismo, se ha demostrado que el uso abusivo de SPA ilegales está asociado con el uso previo de sustancias legales, como el alcohol (Cáceres et al., 2006).

Por su parte, otros trabajos han encontrado relaciones significativas entre el consumo de sustancias psicoactivas en los padres y el consumo de sustancias en los hijos, lo cual muestra una vulnerabilidad genética en el consumo de sustancias, principalmente el alcohol, el tabaco y la marihuana; así mismo, el consumo en los padres puede predisponer a los hijos a desarrollar y/o padecer trastornos relacionados con la desregulación emocional, como depresión y ansiedad. Tales predisposiciones también pueden crear vulnerabilidades cruzadas para desarrollar consumo abusivo de sustancias psicoactivas (Jiménez et al., 2011; Wlodarczyk et al., 2017).

Existen modelos motivacionales que contemplan que el consumo de SPA puede darse como una forma de obtener resultados deseados y que pueden ser útiles para identificar el paso de consumo recreativo u ocasional a un consumo problemático en el caso de marihuana (Pearson, 2019).

Basados en el modelo motivacional de cuatro factores para predecir las conductas asociadas al uso de alcohol, Simons et al. (1998) adaptaron el instrumento para examinar los motivos de consumo de marihuana (Marijuana Motives Measure, o MMM por sus siglas en inglés). Este cuestionario comprende cinco motivos de consumo: afrontamiento, mejora, social, conformidad y expansión. Los análisis factoriales apoyaron la consistencia interna y la validez concurrente de los motivos; además, estos fueron predictores significativos del consumo de marihuana y apoyaron la predicción de problemas relacionados con este.

En España, se llevó a cabo la traducción y contra traducción del cuestionario, así como una validación por expertos en el área de psicología. El instrumento se aplicó a una muestra de 228 participantes en Barcelona y los resultados indicaron que el instrumento cuenta con una validez y fiabilidad significativa, por lo que se considera una herramienta fiable para medir la motivación de consumo de marihuana en adolescentes en España (Matali et al., 2018). Así mismo, se desarrolló la versión breve del cuestionario, con 232 participantes adultos, y se concluyó que dicha versión presenta propiedades psicométricas adecuadas y es una medida útil para evaluar los motivos de consumo de “marihuana” (Mezquita et al., 2019, p. 106).

En Países Bajos, se llevó a cabo el análisis de fiabilidad y validez del cuestionario en adultos jóvenes consumidores con edades entre los 18 a 30 años; en esta ocasión, se agregaron dos dimensiones nuevas: aburrimiento y hábito. Así, se conformó un sexto factor denominado consumo por rutina. Los resultados sugieren la fiabilidad y validez del cuestionario; además, los análisis realizados a través de la regresión logística multivariable identificaron que el motivo de afrontamiento y rutina correlacionó significativamente con la dependencia de cannabis (Benschop et al., 2015).

Cabe señalar que se han realizado múltiples estudios en los que se ha empleado este instrumento de medición. En un estudio adelantado con una muestra de 141 consumidores de la Universidad de Vermont, se halló que los motivos de consumo se asociaron significativamente con la frecuencia de este en los últimos 30 días (Bonn-Miller et al., 2007). Otro trabajo identificó que los motivos de consumo se correlacionan con estrés, depresión y ansiedad (Glodosky & Cuttler, 2019). En una investigación desarrollada en Estados Unidos, Argentina, Uruguay, España y Países Bajos, con una muestra compuesta por 1175 universitarios consumidores de marihuana, se empleó el instrumento en su versión corta. Se halló que el instrumento fue confiable en los distintos subgrupos (sexo, cultura e idioma) de la muestra; además, los hallazgos indicaron relaciones significativas entre los motivos de afrontamiento y los síntomas depresivos (Bravo et al., 2019). En un metaanálisis llevado a cabo para determinar la relación entre los motivos de consumo establecidos en este instrumento y las consecuencias de dicho consumo, se encontró, con respecto a las correlaciones bivariadas, que todos los motivos, excepto el de conformidad, se correlacionaron positivamente con la frecuencia de consumo; además, los cinco motivos se correlacionaron positivamente con las problemáticas de consumo (Bresin & Mekawi, 2019).

Así mismo, diferentes trabajos han examinado las correlaciones entre los motivos del consumo y problemas como la ansiedad social. En efecto, se ha encontrado que existen variables relacionadas entre los motivos de consumo y la ansiedad social; en otras palabras, altos puntajes de ansiedad social se correlacionan y son un predictor para altos niveles de consumo de marihuana, especialmente con el motivo de afrontamiento (Bravo et al., 2019; Cardoso, 2020). Por ejemplo, al estudiar la relación de la impulsividad y la desregulación emocional con el uso de sustancias como la marihuana y el alcohol, se ha encontrado una correlación significativa entre dichas variables, lo cual indica que parte de la vulnerabilidad es la falta de estrategias de afrontamiento

(Cardoso, 2020; Otiano et al., 2017; Simons et al., 2005). En otros estudios se ha encontrado correlación entre el motivo de expansión y la sintomatología límite en jóvenes y adolescentes. Cabe anotar que, además de correlacionar los motivos de consumo con problemáticas como ansiedad y depresión, también se encuentran relaciones entre dichos motivos y los trastornos de personalidad (Buckner et al., 2007; Chabrol et al., 2005).

Por lo anterior, y teniendo en cuenta el incremento en el consumo de SPA, así como el porcentaje de las personas, más del 70% de pacientes con comorbilidad en las clínicas psiquiátricas (Marín-Navarrete et al., 2013), que consideran que requieren ayuda profesional para dejar de consumir alguna sustancia, es necesario identificar los motivos de consumo. Para ello, es relevante aplicar instrumentos, como el cuestionario de motivos de consumo de marihuana (Simons et al., 1998), uno de los más utilizados para evaluar dichos motivos de consumo.

Sin embargo, no se encontró una versión validada de este cuestionario para la población colombiana. Por ende, es perentorio contar con la validación de este instrumento dado que, en Colombia, del 8.3% de la población entre 12 y 65 años que consume algún tipo de sustancia psicoactiva, el 2.6%, sintió la necesidad de recibir ayuda para dejar de consumir alguna sustancia psicoactiva (DANE, 2020). Además, dada la asociación entre el consumo y la aparición de posibles trastornos psicológicos (aproximadamente 35.6 millones de personas sufrieron algún trastorno por consumo de drogas (UNODC, 2017b)), es importante comprender las motivaciones que tienen los individuos para el consumo de esta sustancia, lo que subraya la relevancia de contar con un instrumento fiable para su medición (Bresin & Mekawi, 2019).

Al respecto, desde la psicología, se trabaja con constructos que no pueden ser observados directamente, por lo que la medición debe hacerse desde aproximaciones indirectas, a través de instrumentos de calidad que permitan identificar indicadores asociados (Carretero-Dios & Pérez, 2005). En Colombia, los psicólogos deben emplear instrumentos válidos y confiables para la población con la que se está trabajando, ya sea con fines clínicos o investigativos. En efecto, la Ley 1090 del 2006, en su Artículo 46, establece que los instrumentos utilizados para la práctica psicológica deben contar con validez y confiabilidad apropiada para su utilización. En este marco se hace evidente la importancia del diseño o la adaptación de instrumentos que se ajusten al contexto nacional. Por tanto, son indispensables los datos de confiabilidad y validez, así como la estandarización de instrumentos, de manera que la medición que se hace a través de estos sea útil para la recolección de información, así como para la toma de decisiones, en este caso sobre el consumo de sustancias psicoactivas (Gordillo & Félix, sf.).

Por los motivos anteriormente expuestos, resulta pertinente el objetivo del estudio, correspondiente con la primera fase de la adaptación cultural del cuestionario de motivos de consumo de marihuana para la población colombiana, en la que se llevó a cabo el proceso de adaptación semántica y la validez de contenido. Para este estudio se siguió el manual para la adaptación de pruebas psicológicas en el contexto colombiano, desarrollado por Yepes et al. (2015), así como las directrices de la comisión internacional de test (ITC) para la adaptación y traducción de las pruebas, como lo establecen Muñiz et al. (2013).

## Método

### Tipo de estudio y diseño

Estudio cuantitativo de tipo instrumental, referente al desarrollo de instrumentos de medición. En este caso se llevará a cabo el proceso de adaptación cultural y validación del cuestionario sobre motivos de consumo de marihuana (Montero & León, 2007).

## Participantes

Para la traducción se contó con tres psicólogos bilingües y una filóloga, especialista en traducción.

Para la validación de contenido, participaron ocho jueces expertos, tres en psicometría y cinco en psicología clínica y consumo de sustancias psicoactivas.

## Instrumentos

*Cuestionario de motivos de consumo de marihuana.* Compuesto por 25 ítems, con respuestas en escala tipo Likert, comprende cinco motivos de consumo: *Afrontamiento*, este factor busca medir la motivación de los individuos causada por la presencia de emociones negativas y una baja capacidad para afrontarlas; *Social*, que se refiere a la motivación desde el refuerzo y la cohesión social como; por ejemplo, consumir para disfrutar una fiesta; *Mejora*, que hace referencia a la motivación causada por el refuerzo y aumento de los sentimientos positivos; *Conformidad*, que se refiere a la motivación causada por la evitación del rechazo social y la presión social; por ejemplo, consumir para encajar; y *Expansión*, que es la motivación hacia el consumo como una forma para ampliar la conciencia y experiencias (Simons et al., 1998).

Para la validación por jueces, se contó con un formato de validación, que tuvo como referencia lo propuesto por Escobar-Pérez & Cuervo-Martínez (2008). Para este ejercicio se les solicitó a los jueces evaluar cada uno de los ítems de acuerdo con las categorías de *relevancia*: entendida como si el ítem es esencial o importante, y debe ser incluido; *redacción*, si el ítem se comprende, y su sintaxis y semántica son adecuadas; y finalmente, *ubicación*, si el ítem corresponde con la dimensión a la que pertenece. Estos elementos fueron calificados de uno a cinco.

## Procedimiento

Para llevar a cabo el proceso de adaptación, se siguió el manual desarrollado por Yepes et al. (2015). Por tanto, se contactó al autor de correspondencia del cuestionario, quien autorizó su uso y compartió información relacionada con el instrumento; posteriormente, se inició el proceso de traducción directa, para lo que se contó con cuatro psicólogos bilingües. Para la traducción inversa, participó un filólogo, especializado en traducción, con el fin de asegurar la equivalencia de los términos utilizados en cada uno de los ítems. Una vez realizados estos pasos, se elaboró la versión en español para Colombia, la cual fue sometida a validación de contenido por ocho jueces expertos, cuyas respuestas fueron registradas y analizadas a través de la razón de validez de contenido.

## Análisis de datos

Para obtener el índice de validez de contenido, se empleó el Modelo de Lawshe, modificado por Tristán-López (2008), el cual se presenta a continuación.

$$CVR' = \frac{n_e}{N}$$

Siendo:

$n_e$  número de panelistas que tienen acuerdo en la categoría “esencial”.

$N$  = número total de panelistas.

El autor propone que el índice de los ítems sea de mínimo 0.5823 para aceptarse.

El modelo de Lawshe ha demostrado ser útil para dictaminar la calidad de un instrumento en función de la validez de contenido; además, el ajuste realizado por Tristán-López (2008) permitió establecer un nuevo indicador del acuerdo entre los jueces, de manera que, con base en las valoraciones de los ítems, se decidió si el ítem debe conservarse o no.

## Consideraciones éticas

Los objetivos de la presente investigación se fundamentan en el Artículo 46, que establece que los instrumentos utilizados para la práctica psicológica deben cumplir con las normas de estandarización, validación y confiabilidad; con base en esta reglamentación, es fundamental obtener una validación del cuestionario de motivos de consumo de marihuana. De este modo, Colombia contará con una herramienta para realizar investigaciones de primera mano en el fenómeno creciente del consumo, estableciendo predictores desde el punto de vista motivacional (Ley 1090 del 2006).

También se tienen en consideración los Artículos 9, 10 y 11 del Ministerio de Salud (Resolución 8430 de 1993), por lo que la presente investigación se clasifica como de clase (a) o investigación sin riesgo. En efecto, se trata de una investigación de tipo documental retrospectiva con metodología instrumental, referente al desarrollo y validación de instrumentos de medición psicológica que no conlleva la modificación intencional, ya sea psicológica, física o biológica, de ningún participante.

## Resultados

Siguiendo los pasos sugeridos en la guía de Yepes et al. (2015) y las directrices establecidas por la (ITC) según Muñiz et al. (2013), una vez realizada la traducción y contratraducción (back-translation), con el apoyo de los psicólogos bilingües y la filóloga, especialista en traducción, se registraron pocos cambios idiomáticos, entre ellos se analizaron palabras como (feeling, kid me y angry), así como expresiones como (avoid others make fun, be like y get high), ya que pueden ser mal interpretadas, o incluso causar que el ítem no se entienda dentro de la cultura colombiana. Por lo anterior, se siguieron las recomendaciones de la filóloga experta y se retiró la expresión (“I use marijuana”) de todos los ítems, y se inició con la frase: “Uso marihuana” en aquellos ítems en los que se hace indispensable para su entendimiento; por ejemplo, en el ítem 14, se afirma: “Uso marihuana porque mejora las fiestas y las celebraciones” debido a que en el idioma español empleado en Colombia es redundante el uso del sujeto en cada oración.

A su vez, se tomó la decisión de emplear el término “sensación” como traducción a la palabra “feeling” en el ítem siete, con el objetivo de captar mejor el sentido original del ítem ya que la traducción literal refiere a cómo se siente, lo cual se queda corto al disminuir el alcance de la palabra; en cuanto a la expresión “be like”, que fue contra traducida como “be accepted”, fue finalmente traducida como “agradar” en el ítem 19, para corresponder al sentido de la expresión y no al sentido literal. De igual forma, en el ítem ocho, se tradujo la expresión “kid me” como “avoid others make fun”, dejándola en la adaptación final como “burlen de mí” por los mismos motivos. Finalmente, la expresión “get high”, la cual es una expresión cultural norteamericana, fue reemplazada por el término “trabado”, expresión utilizada culturalmente en Colombia para referirse al estado alterado como resultado del consumo de sustancias psicoactivas.

Se prosiguió con el proceso de validación de contenido por medio de ocho jueces expertos. En la Tabla 1, se evidencia la razón de validez de contenido (CVR) de los ítems del cuestionario de motivos de consumo de marihuana, correspondientes a las puntuaciones individuales obtenidas después de haber sido calificadas por cada uno de los expertos y de haber sido sometidos al modelo estadístico planteado para la metodología.

**Tabla 1***Razones de validez de Contenido (RVC) por ítem*

| Elemento | Relevancia | Redacción | Ubicación |
|----------|------------|-----------|-----------|
| Ítem 1   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 2   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 3   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 4   | 1          | 0,88      | 1         |
| Ítem 5   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 6   | 1          | 0,88      | 1         |
| Ítem 7   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 8   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 9   | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 10  | 0,88       | 0,88      | 0,88      |
| Ítem 11  | 1          | 0,88      | 1         |
| Ítem 12  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 13  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 14  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 15  | 1          | 0,88      | 0,88      |
| Ítem 16  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 17  | 0,88       | 0,88      | 1         |
| Ítem 18  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 19  | 1          | 0,88      | 1         |
| Ítem 20  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 21  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 22  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 23  | 1          | 1         | 1         |
| Ítem 24  | 0,88       | 0,88      | 0,88      |
| Ítem 25  | 0,88       | 0,75      | 0,88      |

La Tabla 1 permite identificar que el cuestionario obtuvo puntuaciones superiores a 0.5823 para cada ítem; por lo tanto, se ajustan a la propuesta de Tristán-López (2008).

Por su parte, se obtuvo el índice de validez de contenido (IVC) para el total del cuestionario, como se presenta en la Tabla 2, en donde se realiza un análisis general del instrumento.

**Tabla 2***Índices de validez de contenido (IVC) del Cuestionario Total*

| IVC | Relevancia | Redacción | Ubicación |
|-----|------------|-----------|-----------|
|     | 0,98       | 0,95      | 0,98      |

Como se observa en esta Tabla 2, los índices oscilan entre 0.95 y 0.98, lo que refiere un alto índice de validez de contenido, por lo que se recomienda la conservación de todos los ítems.

## Discusión

El objetivo del presente estudio fue adaptar el Cuestionario de Motivos de Consumo de Marihuana (en inglés Marijuana Motives Measure [MMM]) para la población colombiana, determinando el índice de validez de contenido de cada ítem. Para determinar esta validez, se utilizó el modelo de Lawshe, modificado por Tristán-López (2008), y se siguieron las recomendaciones de Zvolensky et al. (2007). Se concluye que el cuestionario debe contar con más validaciones e

investigaciones, a partir de las cuales se podrá contar con un mayor respaldo de la prueba y se obtendrán más conocimientos científicos sobre el consumo de la marihuana.

A través de la aplicación del modelo de Lawshe se identificó que todos los ítems, al puntuar por encima de 0.58, cumplen con el índice de validez de contenido. En cuanto a la información proporcionada por los jueces, se recomienda que, para la fase posterior de validación, se revisen los ítems 9 y 18 pertenecientes al motivo de mejora, ya que dos jueces consideraron que estos ítems deben ser unificados por su similitud o quedarse con uno solo; esto también pudo apreciarse en relación con los ítems 11 y 14 del motivo social, lo que podrá revisarse a través del análisis factorial en la segunda fase de investigación. Así bien, al culminar el análisis psicométrico del cuestionario en la población colombiana, se podrá determinar si estos ítems se deberán ajustar.

Con respecto a procesos similares, en Países Bajos se llevó a cabo un estudio para replicar la estructura factorial y confiabilidad del MMM en una muestra con mayor heterogeneidad, cuyos hallazgos indicaron un ajuste deficiente, por lo que fue necesario eliminar tres de los ítems (2, 8 y 9); de esta forma, el alfa de Cronbach fue de 0.72 a 0.85. Además, los autores incluyeron una nueva dimensión denominada rutina, cuyos resultados mostraron que, para los seis factores, el alfa de Cronbach fue de 0.68 a 0.85. Así pues, el nuevo instrumento quedó conformado por un total de 29 ítems y seis dimensiones (Benschop et al., 2015).

Por su parte, en España se han desarrollado dos procesos de adaptación. El primero fue adelantado por Mezquita et al., 2019, quienes llevaron a cabo una versión corta del MMM con el fin de disminuir los tiempos de aplicación en contextos de evaluación y programas de prevención e intervención en población española. Para esto, hicieron la adaptación del cuestionario al español, crearon la versión corta por medio del análisis de los ítems y de Rasch, seleccionando 15 ítems, cuyos motivos fueron denominados social, animación, afrontamiento, conformidad y expansión. El cuestionario mostró invarianza métrica por sexo y alfas de Cronbach superiores a 0.70, concluyendo que el MMM SF es apropiado para evaluar los motivos de consumo de marihuana.

Por otra parte, Matali et al. (2018), estudiaron las propiedades psicométricas de la versión española del MMM en adolescentes, para lo cual realizaron dos traducciones independientes, una de los autores del estudio y la otra por tres profesionales expertos en salud mental en menores. Dichas traducciones fueron comparadas en aspectos lingüísticos y culturales, y la versión final fue apoyada por una traductora oficial, quien hizo la contra traducción con aprobación del autor principal de la versión original. Esta fue revisada posteriormente por pacientes en términos de comprensión. Cabe mencionar que no realizaron el proceso de validación con jueces expertos, sino que pasaron directamente a la aplicación del cuestionario con la población objetivo. El análisis factorial mostró una estructura de cinco factores correspondiente con la estructura original, eliminando dos ítems (5 y 15). En cuanto a la fiabilidad, obtuvieron un alfa de Cronbach de 0.86. El estudio concluyó que el instrumento es adecuado para adolescentes españoles consumidores de la sustancia.

Si bien existen otras pruebas para evaluar los motivos de consumo de marihuana, como el cuestionario Integral de Motivos de la Marihuana (CMMQ), dicho cuestionario no ha sido validado con poblaciones fuera de un contexto académico, ni tampoco se han realizado metaanálisis que confirmen su confiabilidad, como sí lo tiene el cuestionario desarrollado por Simons (Blevins et al., 2016).

Existen estudios que han identificado relación entre los motivos de consumo de marihuana, especialmente en la dimensión de afrontamiento y problemas derivados de dicho consumo (Foster et al., 2015), con la desregulación emocional, como, por ejemplo, la presencia de ansiedad o depresión (Bonn-Miller et al., 2007). También se han identificado relaciones entre el motivo de

expansión en adolescentes con menor consumo en la adultez (Anderson et al., 2014), así como correlación inversa entre los motivos sociales y de conformidad con la frecuencia de consumo (Foster et al., 2015), entre otros. Cabe resaltar que todos estos estudios se han llevado a cabo en otros países, principalmente en Estados Unidos. Así, queda un importante nicho de investigación en la población colombiana, principalmente para confirmar o comparar los resultados obtenidos en estas investigaciones, lo cual reafirma una vez más la importancia de continuar con la validación de este instrumento en la población colombiana.

Finalmente, evaluar los motivos del consumo de marihuana, así como los problemas asociados, permite una mayor comprensión del fenómeno y orientar mejor las estrategias de prevención e intervención, para así reducir los índices de consumo de marihuana. Por tanto, el desarrollo de esta primera fase del trabajo aporta un instrumento con adecuados índices de validez de contenido para ser empleado en Colombia.

En cuanto a las limitaciones, no se logró realizar la directriz de desarrollo establecida por las directrices para la adaptación y traducción de los test en su segunda edición, como lo propone Muñiz et al. (2013), para llegar a identificar la reacción de las personas frente a la prueba ya traducida o para registrar el tiempo en el que se lleva a cabo la aplicación, entre otras. Lo anterior se debió a problemas logísticos causados por la emergencia sanitaria durante la pandemia.

Por otra parte, al ser una primera fase, no se llevó a cabo el proceso de análisis psicométricos y las subsecuentes directrices, por lo que se sugiere desarrollar las fases posteriores. De tal manera, se podrá culminar el proceso de validación de este instrumento para muestras colombianas, así como emplearlo en diferentes estudios clínicos e investigativos con diversos grupos poblacionales.

## Referencias

- Anderson, K., Sitney, M., & White, H. (2014). Marijuana motivations across adolescence: Impacts on use and consequences. *Substance Use & Misuse*, 50(3), 292–301. <https://doi.org/10.3109/10826084.2014.977396>
- Becoña, E. (2002). *Bases científicas de la prevención de las drogodependencias*. Ministerio de Interior. [http://ibdigital.uib.es/greenstone/collect/portal\\_social/import/minterior/minterior0003.pdf](http://ibdigital.uib.es/greenstone/collect/portal_social/import/minterior/minterior0003.pdf)
- Benschop, A., Liebrechts, N., Van der Pol, P., Schaap, R., Buisman, R., Van Laar, M., Van den Brink, W., de Graaf, R., & Korf, D. (2015). Reliability and validity of the Marijuana Motives Measure among young adult frequent cannabis users and associations with cannabis dependence. *Addict Behavior*, 40, 91–95. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2014.09.003>
- Blevins, C., Banes, K., Stephens, R., Walker, D., & Roffman, R. (2016). Motives for marijuana use among heavy-using high school students: An analysis of structure and utility of the Comprehensive Marijuana Motives Questionnaire. *Addictive Behaviors*, 57, 42–47. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2016.02.005>
- Bonn-Miller, M., Zvolensky, M., & Bernstein, A. (2007). Marijuana use motives: Concurrent relations to frequency of past 30-day use and anxiety sensitivity among young adult marijuana smokers. *Addictive Behaviors*, 32(1), 49–62. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2006.03.018>
- Buckner, J., Bonn-Miller, M., Zvolensky, M., & Schmidt, N. (2007). Marijuana use motives and social anxiety among marijuana-using young adults. *Addictive Behaviors*, 32(10), 2238–2252. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2007.04.004>
- Bravo, A., Sotelo, M., Pilatti, A., Mezquita, L., & Read, J. (2019). Depressive symptoms, ruminative thinking, marijuana use motives, and marijuana outcomes: A multiple mediation model among college students in five countries. *Drug and Alcohol Dependence*, 204. <https://doi.org/10.1016/j.drugalcdep.2019.107558>

- Bresin, K., & Mekawi, Y. (2019). Do marijuana use motives matter? Meta-analytic associations with marijuana use frequency and problems. *Addictive Behaviors*, 99. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2019.106102>
- Cáceres, D., Salazar, I., Varela, M., & Tovar, J. (2006). Consumo de drogas en jóvenes universitarios y su relación de riesgo y protección con los factores psicosociales. *Universitas Psychologica*, 5(3), 521-534. <https://www.redalyc.org/pdf/647/64750308.pdf>
- Cardoso, M. (2020). *Preditores do consumo de cannabis: fatores sociodemográficos e psicossociais* [Tesis doctoral, Universidad Católica Portuguesa]. Repositorio Institucional da Universidade Católica Portuguesa. <http://hdl.handle.net/10400.14/29920>
- Carretero-Dios, H., & Pérez, C. (2005). Normas para el desarrollo y revisión de estudios instrumentales. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 5(3), 521-551. <https://www.redalyc.org/pdf/337/33705307.pdf>
- Chabrol, H., Ducongé, E., Casas, C., Roura, C., & Carey, K. (2005). Relations between cannabis use and dependence, motives for cannabis use and anxious, depressive and borderline symptomatology. *Addictive behaviors*, 30(4), 829-840. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2004.08.027>
- Cogollo-Milanés, Z., Arrieta-Vergara, K., Blanco-Bayuelo, S., Ramos-Martínez, L., Zapata, K., & Rodríguez-Berrio, Y. (2011). Factores psicosociales asociados al consumo de sustancias en estudiantes de una universidad pública. *Revista de salud Pública*, 13(3), 470-479. <https://www.scielosp.org/article/rsap/2011.v13n3/470-479/>
- Del Bosque, J., Fernández, C., Sánchez, R., Díaz, D., Gutiérrez, A., Fuentes, A., Espínola, M., González, N., Loredó, A., Medina-Mora, E., Alvarado, R., Natera, G., Real, T., Sansores, R., Próspero-García, O., Zinsler, J., Suárez, C., & Beltrán, A. (2013). El problema del consumo de cannabis: el papel del Sector Salud. *Salud Mental*, 36(2), 149-158. <https://www.medigraphic.com/pdfs/salmen/sam-2013/sam132h.pdf>
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística (2020). *Encuesta Nacional de Consumo de Sustancias Psicoactivas*. Boletín Técnico Bogotá. <https://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/encspa/bt-encspa-2019.pdf>
- Díaz, R., Sierra, M., & Salavera, C. (2011). Cannabis: una sustancia que afecta al desarrollo de las habilidades de comunicación y al uso del lenguaje de los adolescentes consumidores. Revisión sobre algunos aspectos. *Boletín de AELFA*, 11(1), 26-32. [http://dx.doi.org/10.1016/S1137-8174\(11\)70041-3](http://dx.doi.org/10.1016/S1137-8174(11)70041-3)
- Escobar-Pérez, J., & Cuervo-Martínez, A. (2008). Validez de contenido y juicio de expertos: una aproximación a su utilización. *Avances en Medición*, 6, 27-36. [https://www.humanas.unal.edu.co/lab\\_psicometria/application/files/9416/0463/3548/Vol\\_6.\\_Articulo3\\_Juicio\\_de\\_expertos\\_27-36.pdf](https://www.humanas.unal.edu.co/lab_psicometria/application/files/9416/0463/3548/Vol_6._Articulo3_Juicio_de_expertos_27-36.pdf)
- Foster, D., Allan, N., Zvolensky, M., & Schmidt, N. (2015). The influence of cannabis motives on alcohol, cannabis, and tobacco use among treatment-seeking cigarette smokers. *Drug and Alcohol Dependence*, 146, 81-88. <https://doi.org/10.1016/j.drugalcdep.2014.11.013>
- González, K., & Londoño, C., (2017). Factores personales, sociales, ambientales y culturales de riesgo de consumo de marihuana en adolescentes. *Psicología y Salud*, 27(2), 141-153. <https://psicologiaysalud.uv.mx/index.php/psicysalud/article/view/2530>
- Gordillo, T., & Félix, V. (sf). *Compendio de instrumentos de medida sobre el uso problemático de drogas*. [http://sisco.copolad.eu/web/uploads/documentos/DESARROLLO\\_TEORICO\\_VF.pdf](http://sisco.copolad.eu/web/uploads/documentos/DESARROLLO_TEORICO_VF.pdf)
- Glodosky, N., & Cuttler, C. (2019). Motives Matter: Cannabis use motives moderate the associations between stress and negative affect. *Addictive Behaviors*, 102. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2019.106188>
- Jiménez, M., Serra, J., Villafañe, A., & Jiménez, W. (2011). Hijos adultos de madres/padres alcohólicos y factores de riesgo psicológicos en estudiantes universitarios. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 11(1), 1-20. <https://www.redalyc.org/pdf/447/44718060007.pdf>
- Ley 1090 de 2006. Por la cual se reglamenta el ejercicio de la profesión de Psicología, se dicta el Código Deontológico y Bioético y otras disposiciones. 6 de septiembre de 2006. D.O. 46383.

- Marín-Navarrete, R., Benjet, C., Borges, G., Elíosa-Hernández, A., Nanni-Alvarado, R., Ayala-Ledesma, M., Fernández-Mondragón, J., & Medina-Mora, M. (2013). Comorbilidad de los trastornos por consumo de sustancias con otros trastornos psiquiátricos en Centros Residenciales de Ayuda-Mutua para la Atención de las Adicciones. *Salud Mental*, 36(6), 471-479. <https://www.medigraphic.com/pdfs/salmen/sam-2013/sam136d.pdf>
- Matali, J., Simons, J., Pardo, L., Lleras, M., Pérez, A., & Andión, O. (2018). Propiedades psicométricas de la versión española del marihuana motives measure en población adolescente consumidora. *Adicciones*, 30(4), 282-291. <http://www.adicciones.es/index.php/adicciones/article/view/947/909>
- Mezquita, L., Ruiz-Valero, L., Martínez-Gómez, N., Ibáñez, M. I., & Ortet, G. (2019). Desarrollo y validación de la versión breve del cuestionario de motivos de consumo de marihuana (MMM SF). *Adicciones*, 31(2), 106-116. <https://www.adicciones.es/index.php/adicciones/article/view/979/919>
- Ministerio de Justicia y del Derecho, Observatorio de Drogas de Colombia, Ministerio de Educación Nacional y Ministerio de Salud y Protección Social (2016). *Estudio Nacional de consumo de sustancias psicoactivas en población escolar - Colombia 2016*. [https://www.minjusticia.gov.co/programas-co/ODC/Publicaciones/Publicaciones/CO03142016\\_estudio\\_consumo\\_escolares\\_2016.pdf](https://www.minjusticia.gov.co/programas-co/ODC/Publicaciones/Publicaciones/CO03142016_estudio_consumo_escolares_2016.pdf)
- Montero, I., & León, O. (2007). A guide for naming research studies in Psychology [Una guía para nombrar estudios de investigación en Psicología]. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 7(3), 847-862. <https://www.redalyc.org/pdf/337/33770318.pdf>
- Muñiz, J., Elosua, P., & Hambleton, R. (2013). Directrices para la traducción y adaptación de los tests: segunda edición. *Psicothema*, 25(2), 151-157. <https://doi.org/10.7334/psicothema2013.24>
- Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (2017a). *III Estudio epidemiológico andino sobre consumo de drogas en la población universitaria de Colombia*. [https://www.unodc.org/documents/colombia/2017/Octubre/Informe\\_Universitarios\\_Colombia.pdf](https://www.unodc.org/documents/colombia/2017/Octubre/Informe_Universitarios_Colombia.pdf)
- Oficina de las Naciones Unidas Contra la Droga y el Delito (2017b). *Informe Mundial sobre las Drogas*. Naciones Unidas. [https://www.unodc.org/wdr2017/field/WDR\\_Booklet1\\_Exsum\\_Spanish.pdf](https://www.unodc.org/wdr2017/field/WDR_Booklet1_Exsum_Spanish.pdf)
- Organización Panamericana de la Salud y Organización Mundial de la Salud (2018). *Buscan mejorar la respuesta al problema de las drogas desde una perspectiva de salud pública*. [https://www3.paho.org/hq/index.php?option=com\\_content&view=article&id=14113:paho-oas-renew-agreement-to-cooperate-on-a-public-health-response-to-the-drug-problem-in-the-americas&Itemid=135&lang=es](https://www3.paho.org/hq/index.php?option=com_content&view=article&id=14113:paho-oas-renew-agreement-to-cooperate-on-a-public-health-response-to-the-drug-problem-in-the-americas&Itemid=135&lang=es)
- Otiano, F., Romero, S., Olivo, D., & Pérez-Aranibar, C. (2017). Adaptación y propiedades psicométricas del marijuana effect expectancy questionnaire (MEEQ) en adolescentes escolares peruanos. *Revista Mexicana de Psicología*, 34(2), 125-133. <https://www.redalyc.org/pdf/2430/243057743005.pdf>
- Pearson, M. (2019). A meta-analytic investigation of the associations between cannabis use and cannabis-related negative consequences. *Psychology of Addictive Behaviors*, 33(3), 190-196. <https://doi.org/10.1037/adb0000452>
- Resolución N° 8430 de 1993 [Ministerio de Salud y Congreso de la Republica de Colombia]. Por la cual se establecen las normas científicas, técnicas y administrativas para la investigación en salud. 4 de octubre 1993. <https://www.minsalud.gov.co/sites/rid/Lists/BibliotecaDigital/RIDE/DE/DIJ/RESOLUCION-8430-DE-1993.PDF>
- Simons, J., Correia, C., Carey, K., & Borsari, B. (1998). Validating a five-factor marijuana motives measure: Relations with use, problems, and alcohol motives. *Journal of Counseling Psychology*, 45(3), 265-273. <https://doi.org/10.1037/0022-0167.45.3.265>
- Simons, J., Gaher, R., Correia, C., Hansen, C., & Christopher, M. (2005). An affective-motivational model of marijuana and alcohol problems among college students. *Psychology of Addictive Behaviors*, 19(3), 326-334. <https://doi.org/10.1037/0893-164X.19.3.326>

- Tristán-López, A. (2008). Modificación al modelo de Lawshe para el dictamen cuantitativo de la validez de contenido de un instrumento objetivo. *Avances en Medición*, 6, 37-48. [https://www.humanas.unal.edu.co/lab\\_psicometria/application/files/9716/0463/3548/VOL\\_6.\\_Articulo4\\_Indice\\_de\\_validez\\_de\\_contenido\\_37-48.pdf](https://www.humanas.unal.edu.co/lab_psicometria/application/files/9716/0463/3548/VOL_6._Articulo4_Indice_de_validez_de_contenido_37-48.pdf)
- Wlodarczyk, O., Schwarze, M., Rumpf, H., Metzner, F., & Pawils, S. (2017). Protective mental health factors in children of parents with alcohol and drug use disorders: A systematic review. *PLoS One*, 12(6). <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0179140>
- Yepes, N., Flórez, G., & Barrero, A. (2015). *Diseño y validación de un manual para la adaptación de pruebas psicológicas en el contexto colombiano* [Tesis de pregrado, Universidad de San Buenaventura]. Repositorio Universidad de San Buenaventura Colombia. <http://biblioteca.usbbog.edu.co:8080/Biblioteca/BDigital/138684.pdf>
- Zvolensky, M., Vujanovic, A., Bernstein, A., Bonn-Miller, M., Marshall, E., & Leyro, T. (2007). Marijuana use motives: A confirmatory test and evaluation among young adult marijuana users. *Addictive Behaviors*, 32(12), 3122-3130. <https://doi.org/10.1016/j.addbeh.2007.06.010>